

INSTRUCTIONS FOR USE AND INSTALLATION

BEDIENUNGSANLEITUNG
UND MONTAGEANWEISUNG
INSTRUCTIONS D'UTILISATION
ET DE MONTAGE
ISTRUZIONI PER L'USO
E PER IL MONTAGGIO
INSTRUCCIONES DE USO Y MONTAJE
GEBRUIKAANWIJZINGEN
EN INSTALLATIEAANWIJZINGEN
INSTRUÇÕES DE USO E INSTALAÇÃO
BRUKSANVISNING OG
INSTALLATIONSINSTRUKSJONER
INSTRUKTIONER FÖR INSTALLATION
OCH ANVÄNDNING
KÄYTTÖ- JA ASENNUSOHJEET
BETJENINGS- OG INSTALLATIONSVEJLEDNING

HASZNÁLATI ÉS TELEPÍTÉSI ÚTMUTATÓ
NÁVOD K POUŽITÍ A INSTALACI
NÁVOD NA OBSLUHU A INŠTALÁCIU
ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКΠΟΛΑΤΑЦИЯ И ΜΟΝΤΑЖ
INSTRUCTIUNI DE FOLOSIRE
SI INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE
INSTRUKCJA OBSŁUGI I INSTALACJI
Οδηγίες χρήσης και εγκατάστασης
KULLANIM VE MONTAJ TALIMATLARI
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЕКСПЛУАТАЦІЇ ТА ΜΟΝΤΑЖУ
ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И
УСТАНОВКЕ
安裝及使用说明
تعليمات التركيب والاستعمال
UPUTE ZA UPORABU I MONTAŽU

Hairdryer
Haartrockner
Sèche-cheveux
Asciugacapelli
Secador
Haardroger
Secador de cabelo

Hårtørker
Hårtork
Hiustenkuivaaja
Hårtørrer
Hajszárító
Vysoušeč vlasů
Sušič vlasov

Uscător de păr
Сешоар за коса
Suszarka do włosów
Σεσουάρ
Saç kurutma makinası
Фен
Фен

吹风机
مجفف الشعر
Sušilo za kosu

Wall holder
Wandhalter
Support mural
Supporto a muro
Soporte de pared
Muursteupt
Suporte de parede

Veggholder
Vägghållare
Seinäteline
Vægbeslag
Fali tartó
Nástěnný držák
Držiak na stenu

Държач за стена
Suport de perete
Uchwył naścienny
Βάσης τοίχου
Duvara monte
Настінний утримувач
Настенный держатель

壁挂底座
دعامة حائطية
Zidni nosač

•
•
•
•

Made by Ligo Electric SA - Via Ponte Laveggio, 9
6853 Ligorretto / Mendrisio - Switzerland
Valera is a registered trademark of Ligo Electric S.A. - Switzerland

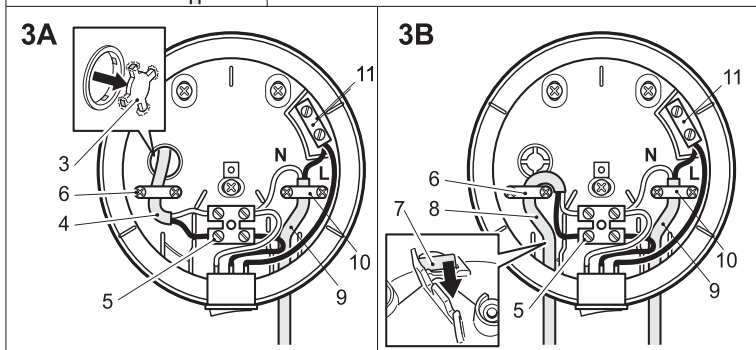


EN	Hairdryer - Wall holder	6
DE	Haartrockner - Wandhalter	9
FR	Sèche-cheveux - Support mural	12
IT	Asciugacapelli - Supporto a muro	15
ES	Secador - Soporte de pared	18
NL	Haardroger - Muursteun	21
PT	Secador de cabelo - Suporte de parede	24
NO	Hårtørker - Veggholder	27
SV	Hårtork - Vägghållare	30
FI	Hiustenkuivaaja - Seinäteline	33
DA	Hårtørrer - Vægbeslag	36
HU	Hajszárító - Fali tartó	39
CS	Vysoušeč vlasů - Nástěnný držák	42
SK	Sušič vlasov - Držiak na stenu	45
BG	Сешоар за коса - Държач за стена	48
RO	Uscător de păr - Suport de perete	51
PL	Suszarka do włosów - Uchwył naścienny	54
EL	Σεσουάρ - Βάση τοίχου	57
TR	Saç kurutma makinası - Duvara monte	60
UK	Фен - Настінний утримувач	63
RU	Фен - Настенный держатель	66
ZH	吹风机 - 壁挂底座	69
SA	مجفف للشعر - دعامة حائطية	72
HR	Sušilo za kosu - Zidni nosač	75



00060814-01/2021

Stamp and signature of dealer
Stempel und Unterschrift des Händlers
Cachet et signature du commerçant
Timbro e firma del rivenditore
Sello y firma del proveedor
Stempel en handtekening van de handelaar
Carimbo e firma do revendedor
Selgerens stempel og underskrift
Återförsäljarens stämpel och namnteckninge
Myyjän leima ja allekirjoitus
Forhandlerens stempel og underskrift
Eladó pecsétje és aláírása
razitko a podpis prodávce
Подпис и печат на продавача:
Tampila i semnătura vânzătorului
Pieczęć i podpis sprzedawcy
Σφραγίδα και υπογραφή του πωλητή
Saticinin mühür ve imzası
Печатка і підпис продавця
Печать и подпись продавца
经销商蓋章
خدم و توقيع البائع

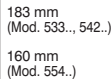
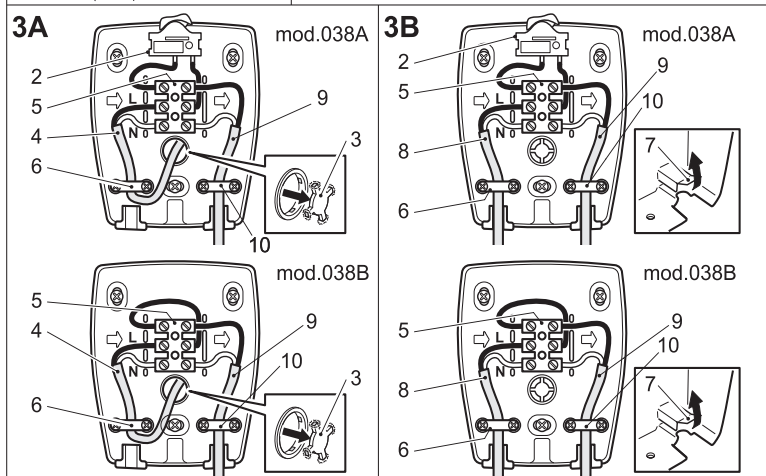


2

14 mm 60 mm 14 mm

18 mm 47 mm 66 mm 19 mm 22 mm

Ø 6 mm



- 6

- Remember to check regularly that the air inlet and outlet grills are clean.
- Allow your appliance to cool before storing away and do not wrap the supply cord around the hairdryer in storage.
- The A-weighted sound pressure level of the hairdryers for commercial use is below 70 dB(A).

INSTALLATION INSTRUCTIONS

Wall holder for hairdryer Type 036 - 038A - 038B

Type 036

Front housing model.

Type 038A

Vertical housing model.

Type 038B

As the 038A but with no switch.

Installation of wall holder

This wall holder must only be installed by a qualified electrician in conformity to applicable safety standards.

The wall holder may be installed in one of two ways:

- A = for fixed connection lead**
B = for mobile connection lead

Attention: before installing the wall holder always switch off the general switch of your mains electricity.

For each pole a switch with a minimum break distance between contacts of 3 mm must be fitted up-line of the appliance.

Each time the appliance is opened, the switch must be used to disconnect the appliance.

The connection wiring must be type H05VV-F 2x1,5 mm².

Method A

IMPORTANT: Refer to the figures for the model you have purchased.

1. Unscrew the screw (1) (fig. 1) and remove the cover from the wall unit.
2. Break the plastic membrane (3) at the back of the wall unit (fig. 3A).
3. Route the main power cable from the wall (4) through the hole left by the plastic membrane (3) (fig. 3A).
4. Fix the back of the wall unit to the wall using the fixing screws and wall plugs provided (fig. 2).
5. Remove the terminal strip (5). The input power cable (4) and the output power cable (9) of hairdryer with max input current of 10A, if not already connected, must be connected to the terminal strip(5).

In mod. 036 the Neutral output cable(9) must be connected to terminal strip(5) and the Line output cable (9) to terminal strip (11).

6. Reposition the terminal strip. Tighten the cable clamp (6 and 10) with its own screws. (fig. 3A). **IMPORTANT: This**

appliance is double insulated and has no ground (earth) connection.

7. Fit the cover back on the wall unit with (1) (fig. 1).

8. Switch the power on at the mains switch. The hair dryer is now ready to use.

Method B

IMPORTANT: Refer to the figures for the model you have purchased.

1. Unscrew the screw (1) (fig. 1) and remove the cover from the wall unit.
2. Break the plastic membrane (7) (fig. 3B).
3. Fix the back of the wall unit to the wall using the fixing screws and wall plugs provided (fig. 2).
4. Route the input power cable (8) and the output power (9) into the holes (fig. 3B).
5. Remove the terminal strip (5). The input power cable (8) and the output power cable (9) of hairdryer with max input current of 10A, if not already connected, must be connected to the terminal strip(5).

In mod. 036 the Neutral output cable(9) must be connected to terminal strip (5) and the Line output cable (9) to terminal strip (11).

Reposition the terminal strip. Tighten the cable clamp (6 and 10) with its own screws. (fig. 3B). **IMPORTANT: This appliance is double insulated and has no ground (earth) connection.**

6. Fit the cover back on the wall unit with (1) (fig. 1).

7. Switch the power on at the mains switch. The hair dryer is now ready to use.

INSTRUCTIONS FOR USE

Hairdryer with wall holder

Control Switches

Control switch on wall holder

(only for models equipped with a switch) rif. 2 fig. 1:

0-1 = Off/On

Hairdryer

**Type 533.03 - 533.05 - 533.03/I - 533.05/I
542.05 - 542.06 - 542.14 - 561.22**

Pushbutton:

ON=On/Off

(pressure must be maintained to operate the hairdryer)

Slide Switch

Cool=(low power)

1=(medium power)

2=(maximum power)

Hairdryer

Type 554.02 - 554.05 - 554.08 - 554.11 554.13

Pushbutton:

ON=On/Off (pressure must be maintained to operate the hairdryer)

Slide Switch

1=(low power)

2=(maximum power)

Hairdryer

Type 533.04 - 533.06 - 533.14 - 533.15

554.01 - 554.04 - 554.07 - 554.10

Pushbutton=On/Off

(pressure must be maintained to operate the hairdryer)

Hairdryer

Type 554.03 - 554.06 - 554.09 - 554.12

Slide Switch

0=(OFF)

1=(low power)

2=(maximum power)

Hairdryer Mod. 561.02 - 561.17 - 561.20 561.22

Pushbutton ON= On/off (pressure must be maintained to operate the hairdryer)

Left switch 0 = Off
1 = Low air speed
2 = High air speed

Right switch Cool = Low air temperature
1 = Medium air temperature
2 = High air temperature

PRODUCT CARE

When not in use, the mains switch on the wall holder should be in the "Off" position. The hairdryer requires no special care or attention.

You can clean your appliance with a cloth dampened with water. The cleaning of hairdryers with detergents, solvents, alcohol and other chemical products is strictly prohibited.

When necessary, the air inlet grill should be cleaned with a soft brush or by vacuum cleaner.

Important

This hairdryer conforms to the safety regulations regarding electrical appliances. This hairdryer has a safety cut-out which will operate in case of overheating. The dryer will re-set itself after being left to cool for a few minutes, but please check air inlet and outlet grills are clear before continuing to use the dryer. This appliance conforms to European Directives 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EC, 2015/863/EU, 2009/125/EC and Regulation (EC) No. 1275/2008.

GUARANTEE

VALERA guarantees the appliance you have bought at following conditions:

1. The guarantee conditions for this appliance are as defined by our dealer in the country of sale. In Switzerland and the countries of the European Union, the warranty period is 24 months if the final purchaser is a private person (domestic use) and 12 months if the final purchaser is a company or business or professional (professional use). The guarantee period starts from the date of purchase as stated on the present guarantee card regularly filled out and stamped by the dealer or on the sale's invoice.
2. The guarantee is applicable only against submission of the present guarantee card or the sale's invoice.
3. The guarantee covers the elimination of all defects arisen during the guarantee period resulting from proven faults in material or workmanship. The elimination of the defects will be made either by repairing the appliance or exchanging it. The guarantee does not cover any damage arising from incorrect connection to the power supply, improper use, breakage, normal wear and non-compliance with the Instructions for Use.
4. All other claims of any nature, including those for eventual damages outside of the appliance, are excluded, unless our liability is legally mandatory.
5. The guarantee service is carried out free of charge; it does not affect the expiry date of the guarantee.
6. The guarantee becomes void if repairs are under-taken by unauthorized persons.

For UK only: this guarantee in no way affects your rights under statutory law.

In case of defect, please return the appliance well packed and together with the guarantee card regularly dated and stamped to one of our Valera Service Centres or to the dealer who will send it to the official importer for the guarantee service.



The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

**VALERA is a registered trade mark
of Ligo Electric S.A. - Switzerland**

INSTRUKCJE OBSŁUGI I MONTAŻU - Oryginalna instrukcja

Uważnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.

Dostępne także na stronie www.valera.com

OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA

- Ważne: aby zapewnić dodatkową ochronę, w instalacji elektrycznej zasilającej urządzenie zaleca się montaż wyłącznika różnicowoprądowego o prądzie zasilania nieprzekraczającym 30 mA. Po dodatkowe informacje należy zwrócić się do kompetentnego elektryka.
- Sprawdzić, czy w instalacji elektrycznej przewidziano wyłącznik, które zapewni jej całkowite odłączenie w warunkach przepięcia kategorii III.
- Upewnić się, że urządzenie jest całkowicie suche przed jego użyciem.
-  **UWAGA:** Nie używać urządzenia w pobliżu wanien, umywalek lub innych zbiorników napełnionych wodą.
- Z uwagi na maksymalną rozciągliwość rączki suszarka ta powinna być zamontowana z dala od wanny lub kabiny prysznicowej.
- Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, bądź nieposiadające doświadczenia i umiejętności, jeżeli znajdują się one pod odpowiednim nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i są świadome związanych z nią zagrożeń.
- Pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci pozostające bez odpowiedniego nadzoru.
- Nie używać urządzenia, jeśli pojawią się nieprawidłowości w jego funkcjonowaniu. Nie próbować naprawiać urządzenia elektrycznego na własną rękę, lecz zwrócić się do wykwalifikowanego technika. Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, ze względów bezpieczeństwa należy zlecić jego wymianę producentowi, autoryzowanemu serwisowi lub osobie o podobnych kwalifikacjach.
- Urządzenie należy podłączyć tylko do prądu zmiennego i należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe odpowiada oznakowaniom na urządzeniu.
- Nie stawiać nigdy urządzenia w miejscu, w którym mogłoby wpaść do wody lub innej cieczy.
- Nie próbować nigdy wyciągnąć urządzenia, które przypadkowo wpadło do wody.

- Odkładając urządzenie należy je zawsze uprzednio wyłączyć.
- Korzystać z suszarki do włosów w taki sposób, aby nie blokować kratki wlotowej ani otworów wylotowych powietrza.
- Jeśli kabel zasilający urządzenia uległby zniszczeniu, celem uniknięcia zagrożenia, musi on zostać wymieniony przez producenta, upoważniony Serwis Techniczny lub wykwalifikowanego technika.
- Poziom ciśnienia akustycznego dla suszarek do włosów do użytku profesjonalnego, jest niższy niż 70 dB(A).

INSTRUKCJA INSTALACJI

Uchwyt ścienny do suszarki do włosów Type 036 - 038A - 038B

Typ 036

Model z obudową przednią.

Typ 038A

Model z obudową pionową.

Typ 038B

Podobnie jak 038A, ale bez wyłącznika.

Instalacja uchwyty ściennego

Uchwyt ścienny może być instalowany wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa.

Instalacja uchwyty ściennego może przebiegać na dwa sposoby:

A = z podłączeniem stałym

B = z podłączeniem ruchomym

Uwaga: przed zainstalowaniem uchwyt ściennego należy zawsze wyłączyć główny odłącznik sieci elektrycznej.

W przypadku każdego bieguna należy, na przewodzie zasilającym urządzenie, zamocować wyłącznik z odstępem co najmniej 3 mm między stykami. Za każdym razem, gdy urządzenie jest otwierane, wyłącznika należy używać do odłączenia urządzenia od zasilania.

Wykorzystane kable muszą być zgodne co z H05VV-F 2x1,5 mm².

Sposób A

WAŻNE: Porównać z wartościami przypisanymi do zakupionego modelu urządzenia.

1. Odkręcić wkręt (1) (rys. 1) i zdjąć pokrywę z jednostki ściennej.
2. Zrobić otwór w przeponie z tworzywa (3) w tylnej części jednostki ściennej (rys. 3A).
3. Przeprowadzić główny kabel zasilający od ściany (4) przez otwór w przeponie z tworzywa (3) (rys. 3A).
4. Zamocować tyłem jednostkę ścienną do ściany za pomocą dostarczonych w zestawie wkrętów i kołków ściennych (rys. 2).
5. Zdjąć listwę zaciskową (5). Kabel wejściowy zasilania (4) oraz kabel wyjściowy zasilania (9) suszarki do włosów z maks. prądem wejściowym 10 A muszą zostać podłączone do listwy zaciskowej (5).

W przypadku modelu 036 kabel wyjściowy neutralny (9) musi zostać podłączony do listwy zaciskowej (5), podobnie jak kabel wyjściowy linii (9) – w miejscu oznaczonym (11).

6. Założyć listwę zaciskową. Docisnąć zacisk kablów (6 i 10), korzystając z odpowiednich wkrętów (rys. 3A). **WAŻNE:** To urządzenie zostało podwójnie zaizolowane i nie posiada połączenia z uziomem.
7. Zamocować pokrywę z powrotem na jednostce ściennej (1) (rys. 1).
8. Włączyć zasilanie w odłączniku głównym. Suszarka do włosów jest teraz gotowa do użycia.

Sposób B

WAŻNE: Porównać z wartościami przypisanymi do zakupionego modelu urządzenia.

1. Odkręcić wkręt (1) (rys. 1) i zdjąć pokrywę z jednostki ściennej.
2. Zrobić otwór w przeponie z tworzywa (7) (rys. 3B).
3. Zamocować tyłem jednostkę ścienną do ściany za pomocą dostarczonych w zestawie wkrętów i kołków ściennych (rys. 2).
4. Przeprowadzić kabel wejściowy zasilania (8) oraz kabel wyjściowy zasilania (9) przed otwory (rys. 3B).
5. Zdjąć listwę zaciskową (5). Kabel wejściowy zasilania (8) oraz kabel wyjściowy zasilania (9) suszarki do włosów z maks. prądem wejściowym 10 A muszą zostać podłączone do listwy zaciskowej (5).

W przypadku modelu 036 kabel wyjściowy neutralny (9) musi zostać podłączony do listwy zaciskowej (5), podobnie jak kabel wyjściowy linii (9) – w miejscu oznaczonym (11).

6. Założyć listwę zaciskową. Docisnąć zacisk kablów (6 i 10), korzystając z wkrętów (rys. 3B). **WAŻNE:** To urządzenie zostało podwójnie zaizolowane i nie posiada połączenia z uziomem.
7. Zamocować pokrywę z powrotem na jednostce ściennej (1) (rys. 1).
8. Włączyć zasilanie w odłączniku głównym. Suszarka do włosów jest teraz gotowa do użycia.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Suszarka do włosów z uchwytem ściennym

Przełączniki

Przełącznik na uchwycie ściennym
(tylko modele wyposażone w przełącznik) - element 2 rys. 1:
0-1=wył/wł

Suszarka do włosów

Typ 533.03 - 533.05 - 533.03/I - 533.05/I

542.05 - 542.06 - 542.14 - 561.22

Przycisk:

ON=wl/wyl (aby suszarka mogła działać, należy przytrzymać przycisk naciśnięty)

Suwak

Cool=(niska moc)

1=(średnia moc)

2=(wysoka moc)

Suszarka do włosów

Typ 554.02 - 554.05 - 554.08 - 554.11 - 554.13

Przycisk:

ON=wl/wyl (aby suszarka mogła działać, należy przytrzymać przycisk naciśnięty)

Suwak

1=(niska moc)

2=(wysoka moc)

Suszarka do włosów

Typ 533.04 - 533.06 - 533.14 - 533.15

554.01 - 554.04 - 554.07 - 554.10

Przycisk=wl/wyl (aby suszarka mogła działać, należy przytrzymać przycisk naciśnięty)

Suszarka do włosów

Typ 554.03 - 554.06 - 554.09 - 554.12

Suwak

0=(WYŁ.)

1=(niska moc)

2=(wysoka moc)

Model suszarki do włosów 561.02

561.17 - 561.20 - 561.22

Przycisk ON=wl/wyl (aby suszarka mogła działać, należy przytrzymać przycisk naciśnięty)

Przełącznik lewy

0 =wyl.

1 =niska prędkość powietrza

2 =wysoka prędkość powietrza

Przełącznik prawy

Cool =niska temperatura powietrza

1 =średnia temperatura powietrza

2 =wysoka temperatura powietrza

KONSERWACJA

Kiedy suszarka nie jest używana, przełącznik uchwytu ściennego musi być w pozycji "wyłączony" (0). Urządzenie nie wymaga szczególnej konserwacji. Czyścić urządzenie za pomocą nawilżonej wodą ściereki.

UWAGA: Surowo zabrania się czyszczenia suszarki do włosów za pomocą środków czyszczących, rozpuszczalników, alkoholu i jakichkolwiek produktów chemicznych. Jeśli konieczne, oczyścić kratkę wlotu powietrza za pomocą pędzla lub odkurzacza.

Ważne

Niniejsze urządzenie odpowiada normom bezpieczeństwa przewidzianym dla urządzeń elektrycznych. Suszarka do włosów została wyposażona w termostat bezpieczeństwa. W przypadku przegrzania, suszarka samoczynnie wyłączy się. Po krótkiej przerwie wznowi działanie. Przed każdym użyciem sprawdzić, czy kratki wlotu i wylotu powietrza są perfekcyjnie czyste.

To urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw europejskich 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EC, 2015/863/EU, 2009/125/EC oraz rozporządzeniem (EC) nr 1275/2008.

GWARANCJA

VALERA udziela gwarancji na zakupione przez Państwa urządzenie na następujących warunkach:

1. Obowiązują warunki gwarancji określone przez oficjalnego dystrybutora w kraju zakupu. W Szwajcarii i w krajach Unii Europejskiej okres gwarancji wynosi 24 miesiące, jeśli końcowym nabywcą jest osoba prywatna (do użytku domowego) i 12 miesięcy, jeśli końcowym nabywcą jest spółka lub przedsiębiorstwo lub osoba wykonująca wolny zawód (do użytku profesjonalnego). Okres gwarancji jest liczony od daty zakupu urządzenia. Za datę zakupu uważa się datę podaną na niniejszej karcie gwarancyjnej prawidłowo wypełnionej i podpisanej przez sprzedawcę lub na dowodzie zakupu.
2. Gwarancja obowiązuje jedynie po okazaniu niniejszej karty gwarancyjnej lub dowodu zakupu.
3. Gwarancja obejmuje usunięcie wszystkich usterek spowodowanych wadami materiałów lub wykonania, jakie pojawią się w okresie gwarancji. Usunięcie usterek w urządzeniu może polegać na naprawie lub wymianie produktu. Gwarancja nie obejmuje usterek ani szkód spowodowanych podłączeniem do zasilania niezgodnie z normą, nieprawidłową eksploatacją produktu oraz nieprzestrzeganiem zasad użytkowania.
4. Wszelkie roszczenia, a w szczególności dotyczące odszkodowań za ewentualne szkody powstałe poza urządzeniem, są niniejszym wyłączone za wyjątkiem ewentualnej odpowiedzialności wyrażnie określonej w obowiązujących przepisach prawa.
5. Serwis gwarancyjny jest zapewniany bez obciążeń; serwis nie powoduje przedłużenia gwarancji ani rozpoczęcia nowego okresu gwarancyjnego.
6. Gwarancja wygasa, jeśli w przypadku napraw lub modyfikacji urządzenia przez osoby nieupoważnione.

W razie uszkodzenia, zwrócić urządzenie w opakowaniu wraz z prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną, opatrzoną datą i pieczęcią sprzedawcy do jednego z naszych Autoryzowanych Centrow Serwisowych lub do sprzedawcy. Stamtąd urządzenie zostanie przesłane do oficjalnego importera w celu dokonania naprawy gwarancyjnej.



Symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że tego produktu nie wolno traktować, tak jak innych odpadów domowych. Należy oddać go do właściwego punktu skupu surowców wtórnych zajmującego się złomowaniem sprzętem elektrycznym i elektronicznym. Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych produktów na naturalne środowisko oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym Urzędem Miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

VALERA jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy Ligo Electric SA, Szwajcaria

WARNING

EN

The hairdryers listed in these instructions for use are NOT suitable for installation or use in public areas, gyms, wellness/fitness centres, clubs, spas, etc. with high or low frequency of users.

They are only suitable for installation and use in private rooms/bathrooms in hotels, guesthouses, homes and ship's cabins.

DE

Alle in dieser Bedienungsanleitung angeführten Haartrockner sind NICHT für die Installation und den Gebrauch in öffentlichen Anlagen, Sporthallen, Wellness-/Fitnesszentren, Clubanlagen, Spa, etc. mit hohem oder niedrigem Publikumsverkehr geeignet.

Sie sind ausschließlich für die Installation und den Gebrauch in privaten Hotelzimmern/-badezimmern, Pensionen, Apartments und in Schiffskabinen geeignet.

FR

Tous les sèche-cheveux énumérés dans cette notice d'utilisation NE SONT PAS adaptés pour une installation et une utilisation dans des structures publiques, des gymnases, des clubs de wellness/fitness, des spas, etc., à forte ou faible affluence.

Ils sont uniquement adaptés pour une installation et une utilisation dans des chambres/salles de bain privées d'hôtels, de pensions, de logements et de cabines de bateaux.

IT

Tutti gli asciugacapelli elencati in questa norma uso NON sono adatti per l'installazione e uso in impianti pubblici, palestre, wellness/fitness, clubs, spa, ecc. con alta o bassa frequenza di utilizzo.

Sono adatti unicamente per l'installazione e uso in camere/bagni privati di alberghi, pensioni, abitazioni e nelle cabine di navi.

ES

Los secadores de cabello listados en esta norma de uso NO son adecuados para la instalación y el uso en instalaciones públicas, gimnasios, wellness/fitness, clubes, spa, etc. con alta o baja concurrencia.

Son adecuados únicamente para la instalación y el uso en habitaciones/baños privados de hoteles, pensiones, viviendas y cabinas de barcos.

NL

De föhns in deze gebruiksvorschriften zijn NIET geschikt voor installatie en gebruik in drukbezochte of niet-drukbezochte openbare gebouwen, sporthallen, wellness-/fitnesscentra, clubs, thermaalbaden, enz.

Ze zijn uitsluitend geschikt voor installatie en gebruik in kamers/privébadkamers van hotels, pensions, woningen en scheepscabines.

PT

Todos os secadores de cabelo apresentados nestas normas de utilização NÃO são adequados para serem instalados e usados em serviços públicos, ginásios, academias de wellness e de fitness, clubes, spas, etc. com alta ou baixa frequência.

São adequados apenas para serem instalados e usados em quartos e casas de banho de hotéis, pensões, habitações e em cabines de navios.

NO

Hårtørkerne som er listet i denne bruksanvisningen er IKKE egnet for installasjon eller bruk i offentlige anlegg, treningsentre, wellness/fitness-sentre, klubber, spa, osv. hverken med høy eller lav bruksfrekvens.

De egner seg kun for installasjon og bruk i private rom/baderom i hoteller, gjestgiverier, hjem og skipskabiner.

SV

Hårtorkarna som listas i dessa instruktioner är INTE lämpade för installation eller användning i allmänna utrymmen, gym, friskvårdscenter, klubbar, spas, osv, med intensiv eller begränsad användning.

De passar endast för installation i privata rum/badrum på hotell, i gästhus, i hemmet och i kabiner ombord på skepp.

FI

Tässä ohjeessa mainitut hiustenkuivaajat EIVÄT sovellu sellaisten julkisten laitosten, liikuntasalien, hyvinvointi- ja kuntokeskusten, uimahallien jne. käyttöön, joissa kävijämäärä on suuri tai hyvin pieni.

Nämä mallit on tarkoitettu ainoastaan hotelleiden ja täysihoitoloiden yksityishuoneisiin/kylpyhuoneisiin, kotikäyttöön sekä laivojen hytteihin.

DA

Hårtørrenerne omtalt i denne vejledning er IKKE egnede til installation eller brug på offentlige steder, i træningscentre, wellness/fitnesscentre, klubber, spabade osv. med intensiv eller begrænset brug.

De er kun egnede til installation og brug på værelser/badeværelser på hoteller, hotelpensioner, i private hjem eller i kahytter.

HU

A jelen kiadványban felsorolt egyik hajszárító SEM alkalmas gyakran látogatott vagy alacsony látogatottságú közintézményekben, sporttelepeken, wellness/fitness központokban, klubokban, gyógyfürdőkben stb. történő felszerelésre és használatra.

Kizárólag szállodák, panziók, lakások szobáiban és fürdőszobáiban, valamint hajókabinokban történő felszerelésre és használatra alkalmasak.

CS

Všechny vysoušeče vlasů uvedené v tomto návodu k obsluze NEJSOU vhodné k instalaci a používání ve veřejných zařízeních, tělocvičnách, wellness/fitness, klubech, lázních atd. s vysokou nebo nízkou četností používání.

Jsou vhodné pouze k instalaci a používání v pokojích/koupelnách hotelů, penzionů, bytů a kajut lodí.

SK

Sušiče na vlasy, na ktoré sa vzťahuje tento návod, NIE SÚ vhodné na inštaláciu alebo použitie vo verejných priestoroch, v telocvičniach, športových a rekreačných centrách ani v kluboch, kúpeľoch a pod., kde by sa vyžadovalo intenzívne alebo obmedzené použitie.

Sú vhodné iba na inštaláciu a použitie v súkromných priestoroch a kúpeľniach v hoteloch, v ubytovniach, v domácnostiach a v kabinách lodí.

BG

Всички сешоари за коса, описани в тази инструкция, НЕ са предназначени за използване в обществени заведения, гимнастически зали, спортно-оздравителни комплекси, клубове и др. с висока и ниска посещаемост.

Предназначени са основно за използване в стаи / отделни бани на хотели, общежития, жилищни помещения и корабни каюти.

Toate uscătoarele de păr enumerate în aceste reguli de utilizare NU sunt adecvate pentru instalarea și utilizarea în instituții publice, săli de sport, wellness/fitness, cluburi, centre de înfrumusețare etc. frecventate de un număr mare sau mic de persoane.

Sunt adecvate numai pentru instalarea și utilizarea în camere/băi private din hoteluri, pensiuni, locuințe și în cabinele navelor.

Wszystkie suszarki do włosów wymienione w niniejszych wytycznych dotyczących użytkowania NIE nadają się do instalacji i użytku w obiektach publicznych, siłowniach, ośrodkach wellness/fitness, klubach, obiektach SPA itp. o wysokiej lub niskiej częstotliwości użytkowania.

Nadają się wyłącznie do instalacji i użytku w pokojach/prywatnych łazienkach hoteli, pensjonatów, budynków mieszkalnych oraz w kabinach statków.

Όλα τα πιστολάκια μαλλιών που αναφέρονται στο συγκεκριμένο κανονισμό ΔΕΝ είναι κατάλληλα για εγκατάσταση και χρήση σε δημόσιους χώρους, γυμναστήρια, κέντρα περιποίησης, λέσχες, κέντρα spa κλπ., με υψηλή ή χαμηλή επισκεψιμότητα.

Είναι κατάλληλα μόνο για εγκατάσταση και χρήση σε δωμάτια/ιδιωτικά μπάνια ξενοδοχείων, πανδοχείων, κατοικιών, καθώς και σε καμπίνες πλοίων.

Bu kullanım standardına dahil olarak listelenen saç kurutucularının tamamı, yüksek veya düşük sıklıkla ziyaret edilen halka açık yapılarda, jimnastik salonlarında, bakım/spor salonlarında, kulüplerde, spa vs. gibi yerlerde kurulum ve kullanım için uygun DEĞİLDİR.

Bunlar sadece otellerin, pansiyonların, konutların kişiye özel odalarında/banyolarında ve gemi kamaralarında kurulum ve kullanım için uygundur.

Всі фени, перелічені у цих правилах використання, НЕ призначені для встановлення і використання у громадських установах, тренажерних залах, велнес/фітнес структурах, клубах, спа, тощо, де відбуватиметься їх часте або нечасте використання.

Вони призначені виключно для встановлення і використання у номерах/ванних кімнатах у готелях, пансіонах, квартирах і каютах кораблів

Все фены для волос, перечисленные в этих правилах по эксплуатации, НЕ предназначены для установки и использования в общественных заведениях, гимнастических залах, оздоровительных/спортивных комплексах, клубах, термальных центрах и т.д. с высокой или низкой посещаемостью.

Они предназначены для установки и использования исключительно в номерах/отдельных ванных комнатах гостиниц, пансионатов, жилых помещений и в корабельных каютах.

本使用标准中列出的所有吹风机不适合在使用频率高或低的公共设施、健身房、康体/健身中心、俱乐部、水疗中心里安装及使用。

它们只适合在酒店、膳宿公寓、住宅和轮船客舱的房间/私人浴室里安装和使用。

جميع مجففات الشعر المدونة في توجيهات الاستعمال هذه ليست مناسبة للتركيب والاستخدام في المرافق العامة وصلالات الرياضة والعافية / نوادي اللياقة البدنية ومنتجعات الترفيه الصحية المعدنية، الخ، كثيرة أو قليلة المزاولة. مناسبة فقط للتركيب والاستخدام في الغرف / الحمامات الخاصة في الأوتيلات والفنادق والمنازل وكابينات السفن.

Nijedan uređaj naveden u ovim uputama za uporabu NIJE prikladan za postavljanje i uporabu u javnim ustanovama, sportskim dvoranama, wellness/fitness strukturama, klubovima, toplicama i sl. s viskom ili niskom stopom korištenja.

Prikladni su za postavljanje i uporabu jedino u privatnim sobama/kupaonicama hotela i sličnih smještaja, stanova i brodskim kabinama.

SERVICE CENTERS

CH VALERA - Service
Via Ponte Laveggio, 9
6853 Ligornetto / Mendrisio

Other countries www.valera.com/service